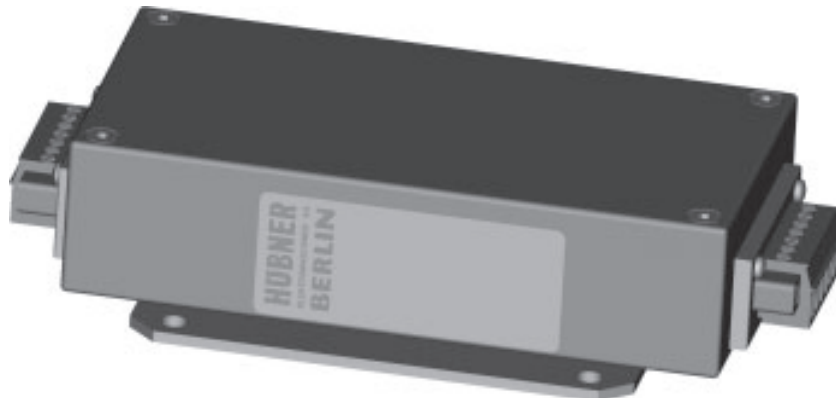


Montage- und Betriebshinweise

Installation and operating instructions



HEAG 191

Interpolationsbox für MR-Sensorköpfe - Inkremental

Interpolation box for MR-Sensors - incremental

Zubehör / Accessories

Allgemeine Hinweise

General notice

- Die Interpolationsbox HEAG 191 ist ein **Präzisionsgerät**, das mit Sorgfalt nur von technisch qualifiziertem Personal gehandhabt werden darf.
- Das Gerät wird nach der **Qualitätsnorm** DIN ISO 9001 gefertigt. **EG Konformitätserklärung** gemäß Richtlinie 89/336/EWG Artikel 10 - sowie Anhang 1 (EMV-Richtlinie).
- Wir gewähren **2 Jahre Gewährleistung** im Rahmen der Bedingungen des Zentralverbandes der Elektroindustrie (ZVEI).
- **The Interpolation box type HEAG 191 is a precision device** which must be handled with care by skilled personnel only.
- The device is manufactured according to **quality standard** DIN ISO 9001, **EU Declaration of Conformity** meeting Council Directive 89/336/EEC art. 10 and annex 1 (EMC Directive).
- We offer a **2-year warranty** in accordance with the regulations of the ZVEI (Central Association of the German Electrical Industry).

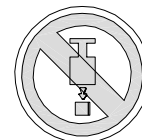
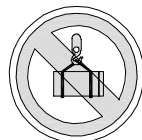
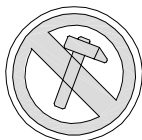


!!! ACHTUNG !!!

Beschädigung des auf dem Gerät befindlichen Siegels führt zu Gewährleistungsverlust.

!!! WARNING !!!

Damaging the seal on the device invalidates warranty.

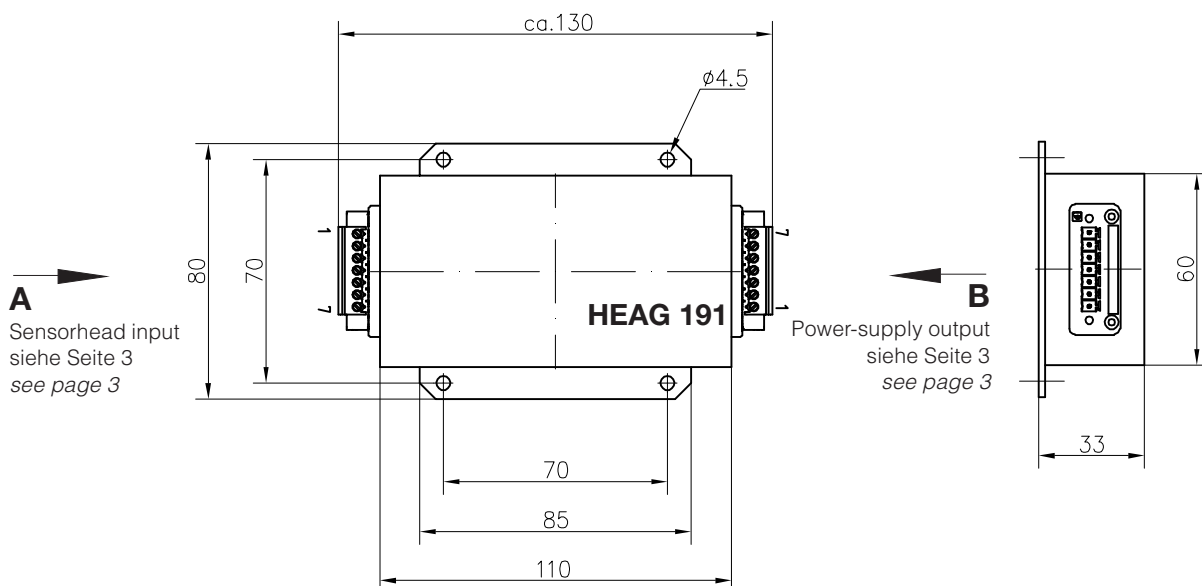


Technische Daten / Technical data

1 Technische Daten / Technical data

Betriebsspannung <i>Operation voltage</i>	10 ... 30 V
Stromaufnahme (typ. bei Betriebsspannung 20 V) <i>Power input (typic during operating voltage 20 V)</i>	< 100 mA
Stromaufnahme maximal (bei Kurzschluss aller Ausgänge gegeneinander und Betriebsspannung 20 V) <i>max. operating voltage</i> (in the case of short-circuit of all outputs against each other and operating voltage 20 V)	~ 400 mA
Schutzart <i>Protection</i>	IP 20
Arbeitstemperaturbereich <i>Operating temperature range</i>	-20 °C bis +75 °C
Ausgangssignale <i>Output signals</i>	zwei um 90° versetzte Hochvolt-Signale (HTL) und invertierte Signale (differentielle Ausgänge) <i>two high-threshold signals displaced by 90° (HTL) and inverted signals (differential outputs)</i>
Anschlüsse Ein- / Ausgang <i>Connections input / output</i>	codierte Phönix-Steckverbinder mit Schraubklemmen <i>coded Phönix plug connector with spring clips</i>
Interpolationsfaktor (voreingestellt) <i>Interpolation factor (preset)</i>	2, 4, 8, 16
Tastverhältnis der Ausgangssignale <i>Mark space ratio of the output signals</i>	1 : 1 ± 10%
Impulsversatz der Ausgangssignale <i>Square wave displacement of the output signals</i>	90° ± 20%

2 Maßzeichnung / Dimension drawing

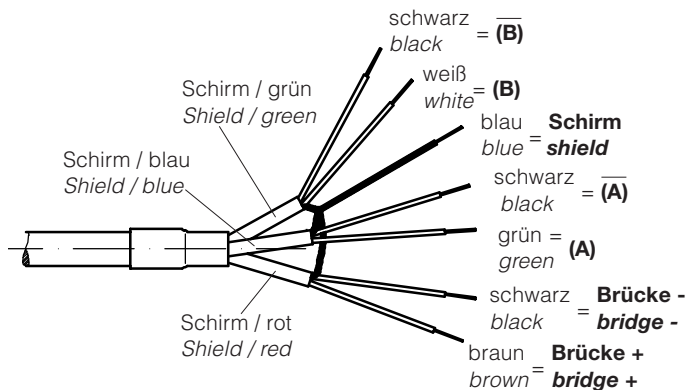


Elektrischer Anschluss / Electrical connection

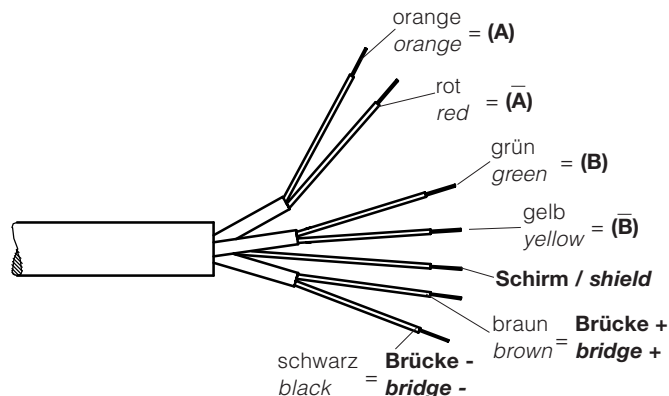
1

Sensorkabel (vom Sensorkopf) / Sensor cable (from sensor head)

Teflon-Kabel / Teflon cable



Standardkabel / Standard cable

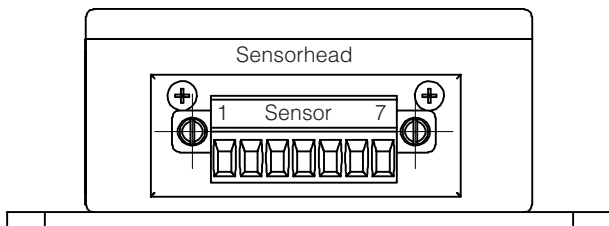


2

Anschlussklemmen Eingang / Connection terminals input

Ansicht / View A

- MR-Sensor (2 mm und 5 mm) mit differentiellen SIN / COS-Signalen.
- MR sensor (2 mm and 5 mm) with differential SIN/COS signals.



Pin 1
Pin 2
Pin 3
Pin 4
Pin 5
Pin 6
Pin 7

A A B B
(Codierung 1;7)
(Encoding 1;7)

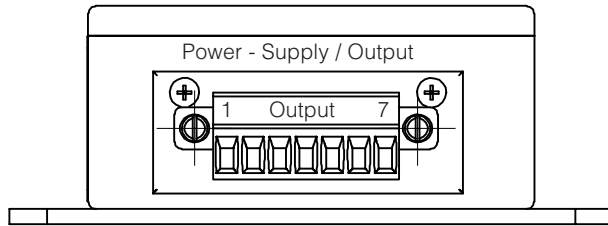
Brücke + / bridge +
Brücke - / bridge -
Schirm / shield

3

Anschlussklemmen Ausgang / Connection terminals output

Ansicht / View B

- interpolierte Inkremente mit HTL - Pegel
- interpolated increments with HTL level



Pin 1
Pin 2
Pin 3
Pin 4
Pin 5
Pin 6
Pin 7

+U_B
GND
K1 (A)
K1 (A)
K2 (B)
K2 (B)
Schirm / shield

(Codierung 2;6)
(Encoding 2;6)

MR-Sensorkopf und HEAG 191 werden aufeinander abgeglichen ausgeliefert.

Werden nicht zugehörige Sensorköpfe angeschlossen, so ist mit erhöhten Interpolationsfehlern zu rechnen.

MR-Sensor head and HEAG 191 are matched to each other.

When using unmatched sensor heads, increased interpolation errors might occur.



Impressum
